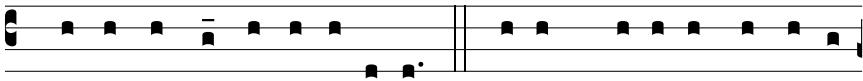


COMPLIES DU VENDREDI, PER ANNUM

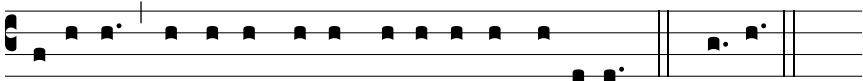
Lecteur

Célébrant



¶. Ju-be domne be-ne-dí-ce-re. ¶. Noctem qui- é-tam et fi-nem

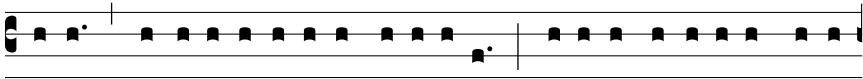
Tous



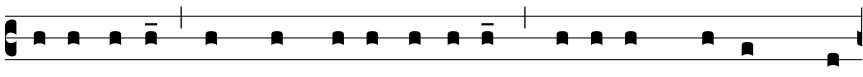
perféctum concé-dat no-bis Dómi-nus omní-pot-ens. R. Amen.

¶. Mon père, daignez me bénir. ¶. Que Dieu tout-puissant nous accorde une nuit de paix et une fin parfaite.

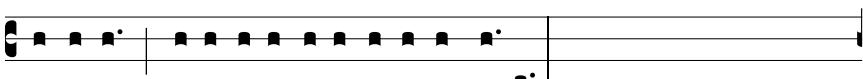
Lecteur



Fratres : Sóbri- i estó-te, et vi-gi-lá-te : qui- a adversá-ri- us vester

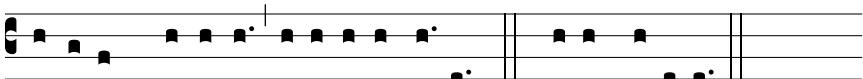


di- á-bo-lus, tamquam le- o rú-gi- ens, círcu- it, quæ- rens quem



dé-vo-ret : cu- i re-sí-sti-te fortes in fi-de.

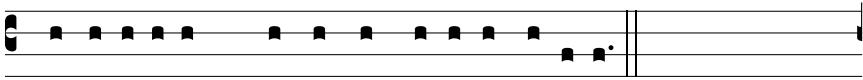
Tous



Tu autem Dómi-ne mi-se-ré-re no-bis. R. De- o grá-ti- as.

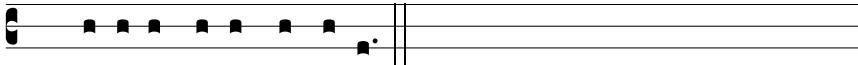
1 P. 5, 8-9 Frères : Soyez sobres, soyez vigilants : votre adversaire, le démon, comme un lion qui rugit, va et vient, à la recherche de sa proie. Résistez-lui avec la force de la foi. ¶. Et toi, Seigneur, aie pitié de nous. R. Nous rendons grâces à Dieu.

Célébrant



¶. Adju-tó-ri- um nostrum in nómí-ne Dómi-ni.

Tous



R. Qui fe-cit cæ-lum et terram.

V. Notre secours est dans le nom du Seigneur. R. Qui a fait le ciel et la terre.

V. Confiteor Deo omnipotenti, beatae Mariae semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Baptiste, sanctis Apostolis Petro et Paulo, omnibus Sanctis, et vobis fratres, quia peccavi nimis, cogitatione, verbo et opere : mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaelem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes sanctos, et vos fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

V. Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris, perducat vos ad vitam aeternam.

R. Amen.

R. Confiteor Deo omnipotenti, beatae Mariae semper Virgini, beato Michaeli Archangelo, beato Joanni Baptiste, sanctis Apostolis Petro et Paulo, beato Patri nostro Benedicto, omnibus Sanctis, et tibi Pater, quia peccavi nimis cogitatione, verbo et opere : mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa. Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, beatum Michaelem Archangelum, beatum Joannem Baptistam, sanctos Apostolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te Pater, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

V. Je confesse à Dieu tout-puissant, à la bienheureuse Marie toujours Vierge, à saint Michel Archange, à saint Jean Baptiste, aux saints apôtres Pierre et Paul, à tous les saints et à vous, mes frères, que j'ai beaucoup péché par pensées, paroles et actions; c'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute. C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours Vierge, saint Michel Archange, saint Jean Baptiste, les saints apôtres Pierre et Paul, tous les saints et vous, mes frères, de prier pour moi le Seigneur, notre Dieu.

R. Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle.

R. Amen.

R. Je confesse à Dieu tout-puissant, à la bienheureuse Marie toujours Vierge, à saint Michel Archange, à saint Jean Baptiste, aux saints apôtres Pierre et Paul, à tous les saints et à vous, mon Père, que j'ai beaucoup péché par pensées, paroles et actions; c'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute. C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours Vierge, saint Michel Archange, saint Jean Baptiste, les saints apôtres Pierre et Paul, tous les saints et vous, mon Père, de prier pour moi le Seigneur, notre

V. Misereáтур vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

R. Amen.

V. Indulgéntiam, **R.** absolutióнем et remissióнем peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens et misericors Dóminus.

R. Amen.

Dieu.

V. Que le Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle.

R. Amen.

V. Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous donne l'indulgence, l'absolution et la rémission de nos péchés.

R. Amen.

Célébrant

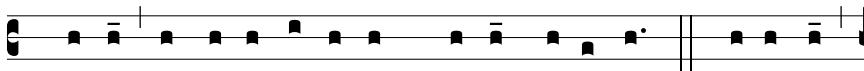


V. Convérte nos De- us sa-lu-tá-ris noster.



R. Et a-vérte i-ram tu- am a no-bis.

V. *Fais-nous revenir, Dieu, notre salut. R. Oublie ton ressentiment contre nous.*



V. De- us in adju- tó- ri- um me- um inténde. **R.** Dómi- ne



ad adju- vándum me festí- na. Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o, et



Spi-rí-tu- i Sancto. Sic-ut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper,



et in saécu-la saecu-ló-rum. Amen. Alle-lú-ia.

V. *Dieu, viens à mon aide. R. Seigneur, viens vite à mon secours. Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit. Comme il était au commencement, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen. Alléluia.*

Ant.
7c

O-ce me- a * ad Dómi-num clamá-vi, neque obli-viscé-
tur mi-se-ré-ri De- us. E u o u a e.

A. Avec ma voix, j'ai crié vers le Seigneur : que Dieu n'oublie pas de faire miséricorde.

Psaume 76-i

Ps. Vo-ce me- a ad Dómi-num clamá- vi : * vo-ce me- a ad De- um,
et intén- dit mi- hi. Flexe : exqui-sí-vi, †

In die tribulatiōnis meae Deum
exquisivi, † manib⁹ meis nocte
contra eum : * et non sum
decēptus.

Rénuit consolari áнима
mea : † memor fui Dei, et de-
lectatus sum, et exercitatus sum : *
et defecit spíritus meus.

Anticipavérunt vigílias óculi
mei : * turbátus sum, et non sum
locútus.

Cogitávi dies antíquos : * et an-
nos ætérnos in mente hábui.

Et meditatus sum nocte cum
corde meo, * et exercitábar, et sco-
pébam spíritum meum.

Numquid in ætérnum projíctet
Deus : * aut non appónet ut com-
placítior sit adhuc ?

Aut in finem misericórdiam
suam abscíndet, * a generatiōne in
generatiōnem ?

Aut obliscétur miseréri Deus : *

Vers Dieu, je crie mon appel ! * Je
crie vers Dieu : qu'il m'entende !

Au jour de la détresse, je cherche
le Seigneur ; † la nuit, je tends les
mains sans relâche, * mon âme
refuse le réconfort.

Je me souviens de Dieu, je me
plaints ; * je médite et mon esprit dé-
faille.

Tu refuses à mes yeux le som-
meil ; * je me trouble, incapable de
parler.

Je pense aux jours d'autrefois, *
aux années de jadis ;

La nuit, je me souviens de mon
chant, * je médite en mon cœur, et
mon esprit s'interroge.

Le Seigneur ne fera-t-il que reje-
ter, * ne sera-t-il jamais plus favo-
rable ?

Son amour a-t-il donc disparu ? *
S'est-elle éteinte, d'âge en âge, la
parole ?

aut continébit in ira sua misericórdias suas?

Et dixi : Nunc cœpi : * hæc mutatio déxteræ Excélsi.

Memor fui óperum Dómini : * quia memor ero ab inítio mirabílium tuórum.

Et meditábor in ómnibus opéribus tuis : * et in adinventionibus tuis exercébor.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sæculórum. Amen.

Dieu oublierait-il d'avoir pitié, * dans sa colère a-t-il fermé ses entrailles?

J'ai dit : «Une chose me fait mal, * la droite du Très-Haut a changé.»

Je me souviens des exploits du Seigneur, * je rappelle ta merveille de jadis;

Je me redis tous tes hauts faits, * sur tes exploits je médite.

Psaume 76-ii

Ps. De- us, in sancto vi- a tu- a : † quis De- us magnus sic-ut De- us nos- ter? * tu es De- us qui fa- cis mi- ra-bí- li- a.

Notam fecísti in pópolis virtútem tuam : * redemísti in bráchio tuo pópulum tuum filios Jacob et Joseph.

Vidérunt te aquæ, Deus, vidérunt te aquæ : * et timuérunt et turbátæ sunt abýssi.

Multitúdo sónitus aquárum : * vocem dedérunt nubes.

Etenim sagíttae tuæ tránseunt : * vox tonítrui tui in rota.

Illuxérunt coruscationes tuæ orbi terræ : * commóta est, et contrémuit terra.

In mari via tua, et sémitæ tuæ in aquis multis : * et vestígia tua non cognoscéntur.

Deduxísti sicut oves pópulum tuum, * in manu Móysi et Aaron.

Dieu, la sainteté est ton chemin! * Quel Dieu est grand comme Dieu?

Tu es le Dieu qui accomplis la merveille, * qui fais connaître chez les peuples ta force :

Tu rachetas ton peuple avec puissance, * les descendants de Jacob et de Joseph.

Les eaux, en te voyant, Seigneur,† les eaux, en te voyant, tremblèrent, * l'abîme lui-même a frémi.

Les nuages déversèrent leurs eaux,† les nuées donnèrent de la voix, * la foudre frappaît de toute part.

Au roulement de ta voix qui tonnait,† tes éclairs illuminèrent le

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui
Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et
semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

monde, * la terre s'agita et frémit.

Par la mer passait ton che-
min,† tes sentiers, par les eaux
profondes; * et nul n'en connaît la
trace.

Tu as conduit comme un
troupeauu ton peuple * par la
main de Moïse et d'Aaron.

Psaume 85

*Ps. Inclí-na, Dómi-ne, aurem tu- am, et exáudi me : * quón-i- am*

in-ops, et pauper sum e- go. *Flexe : to-ta di- e : †*

Custodi ániam meam, **quóniam**
sanctus sum : * salvum fac servum
tuum, Deus meus, sperántem **in te**.

Miseré mei, Dómine, quóniam
ad te clamávi tota **die** : † läftifica
ániam servi tui, * quóniam ad te,
Dómine, ániam meam levávi.

Quóniam tu, Dómine, suávis et
mitis : * et multæ misericórdiaæ óm-
nibus invocántibus te.

Auribus pérçipe, Dómine, ora-
tionem meam : * et inténde voci de-
precatiónis meæ.

In die tribulatiónis meæ clamávi
ad te : * quia exaudísti me.

Non est símilis tui in **diis**,
Dómine : * et non est secúndum
ópera tua.

Omnis gentes quascumque fecís-
ti, vénient, et adorábunt coram te,
Dómine : * et glorificábunt nomen
tuum.

Quóniam magnus es tu, et fáciens
mirabília : * tu es Deus solus.

Deduc me, Dómine, in via
tua, † et ingrédiar in veritáte

Écoute, Seigneur, réponds-moi, *
car je suis pauvre et malheureux.

Veille sur moi qui suis fidèle, ô
mon Dieu, * sauve ton serviteur qui
s'appuie sur toi.

Prends pitié de moi, Seigneur, *
toi que j'appelle chaque jour.

Seigneur, réjouis ton serviteur : *
vers toi, j'élève mon âme !

Toi qui es bon et qui pardones, *
plein d'amour pour tous ceux qui
t'appellent,

Écoute ma prière, Seigneur, * en-
tends ma voix qui te supplie.

Je t'appelle au jour de ma dé-
tresse, * et toi, Seigneur, tu me ré-
ponds.

Aucun parmi les dieux n'est
comme toi, * et rien n'égale tes
œuvres.

Toutes les nations, que tu as
faites, viendront se prosterner de-
vant toi * et rendre gloire à ton
Nom, Seigneur,

Car tu es grand et tu fais des mer-
veilles, * toi, Dieu, le seul.

tua : * lætetur cor meum ut timeat nomen tuum.

Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in toto **corde meo**, * et glorificábo nomen tuum **in æténum**.

Quia misericórdia tua **magna** est super me : * et eruísti ánimam meam ex inférno **inferióri**.

Deus iníqui insurrexérunt super me, † et synagóga poténtium quæsiérunt ánimam **meam** : * et non proposuérunt te in **conspéctu suo**.

Et tu, Dómine, Deus miserátor et miséricors, * pátiens, et multæ misericórdiæ, et verax.

Réspice in me, et miserére mei, † da impérium tuum púero tuo : * et salvum fac fílium ancíllæ tuæ.

Fac mecum signum in **bonum**, † ut vídeant qui odérunt me, et **confundántur** : * quóniam tu, Dómine, adjuvísti me, et consolátus es me.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sǽcula sǽculórum. Amen.

Montre-moi ton chemin, Seigneur,† que je marche suivant ta vérité; * unifie mon cœur pour qu'il craigne ton Nom.

Je te rends grâce de tout mon cœur, Seigneur mon Dieu, * toujours je rendrai gloire à ton Nom;

Il est grand, ton amour pour moi : * tu m'as tiré de l'abîme des morts.

Mon Dieu, des orgueilleux se lèvent contre moi,† des puissants se sont ligués pour me perdre : * ils n'ont pas souci de toi.

Toi, Seigneur, Dieu de tendresse et de pitié, * lent à la colère, plein d'amour et de vérité!

Regarde vers moi, * prends pitié de moi.

Donne à ton serviteur ta force, * et sauve le fils de ta servante.

Accomplis un signe en ma faveur;† alors mes ennemis, humiliés, * verront que toi, Seigneur, tu m'aides et me consoles.

VO-ce me- a * ad Dómi-num clamá-vi, neque obli-viscé-tur

mi-se-ré-ri De- us. E u o u a e.

Hymne

Hy. 8

E lu-cis ante térmí-num, Re-rum Cre- á-tor, póstimus,

Ut pro tu-a cleménti-a, Sis praesul et custó-di-a. 2. Pro-cul

re-cé-dant sómni-a, Et nócti- um phantásma-ta : Hostémque

nostrum cóprime, Ne pollu- ántur córpo-ra. 3. Praesta, Pa-ter

pi- ís-sime, Patríque compar U-ni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to,

Regnans per omne saécu-lum. A-men.

C'est toi, Créateur du monde
Qu'avant la nuit, nous prions : Afin
que par ta bonté, Tu veilles sur nous
pour nous garder.
Qu'au loin s'enfuient les songes Et
les fantômes de la nuit; Et réprime

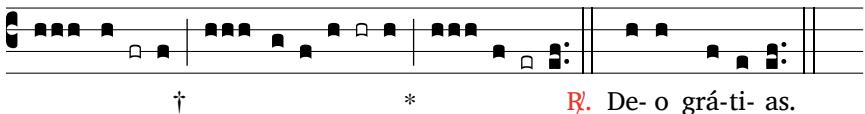
notre ennemi, Que nos corps ne
soient pas souillés.
Exauce-nous, Père très compatis-
sant, Et toi, Fils unique égal au
Père, Qui avec l'Esprit consolateur
Règne dans tous les siècles.

Capitule

Jr. 14, 9

Tu autem in nobis es, Dómine, † et
nomen sanctum tuum invocátum est
super nos : * ne derelíquas nos,
Dómine, Deus noster.

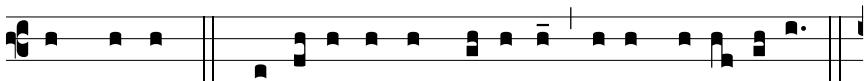
Tu es au milieu de nous, et ton nom a été invoqué sur nous; ne nous abandonne pas, Seigneur, notre Dieu.



Répons bref



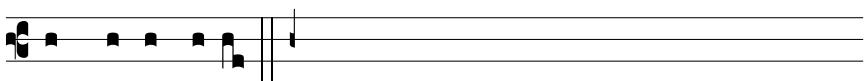
IN ma-nus tu-as Dómi-ne, * Comméndo spí-ri-tum me-um.



In ma-nus. **X.** Red-emí-sti nos Dómi-ne, De-us ve-ri-tá-tis.

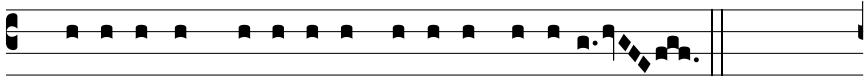


* Comméndo. **V.** Gló-ri- a Patri, et Fí- li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto.

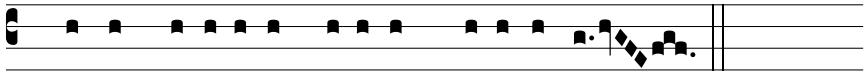


In ma-nus tu- as.

*R. En tes mains Seigneur, je remets mon esprit. V. Tu nous as rachetés, Seigneur,
Dieu de vérité.*



V. Custó-di nos, Dómi-ne, ut pu-píl-lam ó-cu-li.



R. Sub umbra a-lá-rum tu- á-rum pró-te-ge nos.

¶. Garde-nous comme la prunelle de l'œil. R. À l'ombre de tes ailes, cache-nous.

Ant. 3a

Salva nos, Dómi-ne, vi-gi-lántes, custó-di nos dormi- éntes :
ut vi-gi-lémus cum Christo, et requi- escámus in pa-ce.

Cant. Nunc dimít-tis servum tu- um, Dómi-ne Eu o u a e.

A. Sauve-nous, Seigneur, quand nous veillons, garde-nous quand nous dormons, pour que nous veillions avec le Christ, et que nous reposions en paix.

Cantique de Syméon

Ps. Nunc dimít-tis servum tu- um, Dómi-ne, * se-cúndum verbum
tu- um in pa- ce :

Quia vidérunt óculi mei * sa-lutáre tuum,

Quod parásti * ante fáciem óm-nium populórum,

Lumen ad revelatióнем Géntium, * et glóriam plebis tuæ Israël.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

Maintenant, ô Maître souverain,† tu peux laisser ton serviteur s'en aller * en paix, selon ta parole.

Car mes yeux ont vu le salut * que tu préparaais à la face des peuples :

Lumière qui se révèle aux nations * et donne gloire à ton peuple Israël.

Conclusion

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spíritu tuo.

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.

Oraison

Vísita, quásumus, Dómine, habitationem istam, et omnes insídias inimíci ab ea lónge repélle : † Ángeli tui sancti hábitent in ea, qui nos in pace custódiant; * et benedictio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sácula sæculórum.

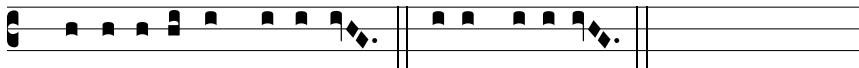
V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spíritu tuo.

Nous t'en prions, Seigneur, visite cette maison, et repousse loin d'elle toutes les embûches de l'ennemi. Que tes saints anges y habitent pour que nous puissions reposer en paix, et que ta bénédiction soit toujours sur nous. Par Notre Seigneur Jésus Christ, ton Fils, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

V. Le Seigneur soit avec vous.

R. Et avec votre esprit.



V. Be-ne-di-cámus Dómi-no. **R.** De-o grá-ti-as.

V. Bénissons le Seigneur. **R.** Nous rendons grâces à Dieu.

V. Benedícat et custódiat nos omnípotens et misericors Dóminus, * Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus.

R. Amen.

V. Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous bénisse et nous garde, le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

R. Amen.

Ant. 1

Sal- ve, * Re-gí-na, ma-ter mi-se-ri-córdi- ae : Vi-

ta, dul-cé- do, et spes nostra, sal- ve. Ad te clamá-mus, éxsu-

les, fi-li- i He-vae. Ad te suspi-rá- mus, geméntes etflen- tes

in hac lacri-má-rum val-le. E- ia ergo, Advo-cá- ta nostra,

il-los tu- os mi-se-ri-cór- des ó-cu-los ad nos convér- te.

Et Je-sum, be-ne-dí-ctum fructum ventris tu-i, no-bis
post hoc exsí-li-um os-tende. O cle-mens : O pi-a :
O dulcis * Virgo Ma-rí-a.

A. Salut, ô Reine, Mère de Miséricorde ! Notre vie, notre douceur, notre espoir, salut ! Vers vous, nous crions dans notre exil, fils d'Eve ; Vers vous nous soupirons, gémissant et pleurant, dans cette vallée de larmes. Ô vous donc, notre Avocate, tournez vers nous vos yeux compatissants. Et Jésus, le fruit béni de vos entrailles, après notre exil, montrez-le nous. Ô Clémence, ô Bonne, ô Douce Vierge Marie.

V. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix.

R. Ut digni efficiámur promissió-nibus Christi.

Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósae Vírginis Matris Maríæ cor-pus et ániam, ut dignum Fílli tui habitáculum éffici mererétur, Spí-ritu Sancto cooperánte, præparás-ti : da, ut, cujus commemo-ratióne lætámur, ejus pia intercessióne, ab instántibus malis et a morte perpé-tua liberémur. Per eúndem Chris-tum Dóminum nóstrum.

R. Amen.

V. Divínūm auxíliūm máneat semper nobíscum.

R. Et cum frátribus nostris abséntibus. Amen.

V. Priez pour nous, sainte Mère de Dieu.

R. Afin que nous soyons rendus dignes des promesses du Christ. Prions.

Dieu tout-puissant et éternel, tu as préparé le corps et l'âme de la glorieuse Vierge Marie, par la coopération du Saint-Esprit, en vue de la rendre une demeure digne de ton Fils. Accorde-nous, tandis que nous célébrons son souvenir dans l'allégresse de nos cœurs, d'être, par sa miséricordieuse intercession, délivrés de tous les maux qui nous menacent et de la mort éternelle. Par le même Jésus, le Christ, notre Seigneur.

R. Amen.

V. Que le secours divin demeure toujours avec nous.

R. Et avec nos frères absents. Amen.